NATIONS UNIES

OCT 26 1953

OFFICE DE SECOURS ET DE TRAVAUX DES NATIONS UNIES POUR LES REFUGIES DE PALESTINE DANS LE PROCHE-ORIENT

COMPTES
pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1953
et
RAPPORT DU COMITE DES COMMISSAIRES AUX COMPTES

ASSEMBLEE GENERALE
DOCUMENTS OFFICIELS : HUITIEME SESSION
SUPPLEMENT No 6 B (A/2497)

NEW-YORK, 1953

TABLE DES MATIERES

	Pages
LETTRE D'ENVOI	1
NOTE DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL	2
ETATS FINANCIERS	
Notes explicatives concernant les états financiers	3
Etat 1. — Etat de l'actif et du passif	6
Etat 2. — Etat des recettes et des dépenses	7
Etat 3. — Contributions (en espèces) des pays du Moyen-Orient à l'UNRWA	8
Etat 4. — Contributions (en espèces) d'autres pays à l'UNRWA	9
Etat 5. — Contributions (en espèces) d'autres donateurs à l'UNRWA	10
Etat 6. — Contributions (en nature) des pays du Moyen-Orient à l'UNRWA	11
Etat 7. — Contributions (en nature) d'autres pays à l'UNRWA	12
Etat 8. — Contributions (en nature) d'autres donateurs à l'UNRWA	13
Etat 9. — Etat récapitulatif des contributions fournies directement aux réfugiés par des pays du Moyen-Orient	13
Etat 10. — Etat récapitulatif des contributions fournies directement aux réfugiés par d'autres pays	14
Etat 11. — Etat récapitulatif des contributions fournies directement aux réfugiés par le FISE	14
Etat 12. — Etat récapitulatif des contributions fournies directement aux réfugiés par d'autres donateurs	15
Etat 13. — Etat des dépenses afférentes au programme de secours	17
Etat 14. — Etat des dépenses afférentes au programme d'activités diverses	19
Etat 15. — Charges communes	21
Rapport du Comité des Commissaires aux comptes	22

Les documents de l'Organisation des Nations Unies portent une cote qui se compose de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

OFFICE DE SECOURS ET DE TRAVAUX DES NATIONS UNIES POUR LES REFUGIES DE PALESTINE DANS LE PROCHE-ORIENT

Comptes pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1953 et rapport du Comité des Commissaires aux comptes

---

LETTRE D'ENVOI

New-York, le 5 octobre 1953

Monsieur le Secrétaire général,

Le Comité des Commissaires aux comptes a procédé à l'examen des comptes de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1953.

Les états financiers que le Directeur par intérim de l'Office a soumis pour vérification ont été examinés et certifiés exacts.

J'ai l'honneur de vous communiquer, au nom du Comité, pour présentation à l'Assemblée générale, les états financiers certifiés exacts par le Comité, ainsi que le rapport établi par lui, à leur sujet.

Veuillez agréer, Monsieur le Secrétaire général, les assurances de ma très haute considération.

Pour le Comité des Commissaires aux comptes:
(*Signé*) Watson SELLAR

Monsieur le Secrétaire général
de l'Organisation des Nations Unies,
New-York

NOTE DU SECRETAIRE GENERAL

1. On trouvera ci-joints les états financiers de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1953, présentés en exécution des dispositions de la résolution 302 (IV) que l'Assemblée générale a adoptée le 8 décembre 1949, ainsi que le rapport que le Comité des Commissaires aux comptes a établi à leur sujet. Dans le paragraphe 21 de cette résolution, l'Assemblée générale:

> "*Prie* le Directeur de présenter à l'Assemblée générale des Nations Unies un rapport annuel, comprenant une vérification des comptes, sur l'activité de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient..."

2. Les états financiers, ainsi que le rapport du Comité des Commissaires aux comptes, sont communiqués au Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires pour qu'il les examine et rende compte à l'Assemblée générale. On trouvera dans le rapport annuel du Directeur à l'Assemblée générale (A/2470)[1] un rapport sur la gestion financière de l'UNRWA.

[1] Voir *Documents officiels de l'Assemblée générale, huitième session, Supplément No 12.*

ETATS FINANCIERS

Notes explicatives concernant les états financiers pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1953

Etat de l'actif et du passif

Note 1. — Les disponibilités de l'Office en monnaies autres que le dollar des Etats-Unis ont été converties en dollars des Etats-Unis aux taux de change pratiqués le 30 juin 1953 au cours officiel dans les cas où il existe des restrictions de change ou au cours du marché libre dans les autres cas. Les autres avoirs et tous les éléments du passif libellés en monnaies autres que le dollar des Etats-Unis ont été convertis en dollars des Etats-Unis aux cours fixes employés par l'Office pendant l'ensemble de l'exercice. Ces cours correspondent aux taux de change officiels lorsqu'il en existe; dans les autres cas, ils correspondent à la moyenne approximative, déterminée par l'Office, des cours pratiqués au marché libre pour ces monnaies pendant l'exercice dont il s'agit.

Note 2. — Les dépôts en banque comprennent un montant de 7.127 dollars (correspondant à 2.474,644 livres égyptiennes) qui représente 50 pour 100 d'un compte commun à l'Office et à l'Administration de la zone de Gaza. Aucun prélèvement ne peut être fait sur ce compte sans la signature de l'Office et celle de l'Administration de la zone.

Note 3. — Les stocks de fournitures sont en général portés en compte au prix coûtant; les stocks de matériel sont portés en compte au prix coûtant, compte tenu le cas échéant d'une déduction appropriée pour amortissement.

Note 4. — Les stocks de gros matériel portés en compte dans l'état de l'actif et du passif comprennent: *a*) matériel de toutes sortes acheté et placé en réserve en attendant sa mise en service; *b*) matériel acheté en vue de la mise en œuvre de projets et dont le coût doit être réparti entre plusieurs projets pendant une période qui dépasse la durée d'un exercice financier.

Note 5. — Les avoirs de l'Office énumérés ci-après ne figurent pas dans l'état de l'actif et du passif. Pour ces avoirs, les débours et les recouvrements ultérieurs ont été considérés respectivement comme des dépenses et des recettes d'exploitation (ou des contre-passations lors du remboursement de certains prêts) dans les états financiers relatifs à l'exercice considéré ou à des exercices antérieurs:

a) Prêts à des réfugiés, pour un montant de 328.665 dollars, dont 115.000 dollars environ correspondent à des créances considérées comme irrécouvrables;

b) Actions de capital de la Jordan Development Bank, Ltd., pour un montant de 560.000 dollars.

c) Gros matériel en service, dont la valeur actuelle, compte tenu de l'amortissement, est de 1.159.382 dollars.

Note 6. — Outre les dettes indiquées dans l'état de l'actif et du passif, l'Office a contracté des engagements (qui correspondent principalement à des commandes de marchandises et de services non encore exécutées) dont le montant au 30 juin 1953 s'élevait à 2.404.355 dollars.

Note 7. — Les recettes différées consistent en contributions en espèces reçues au cours de l'exercice financier 1952/1953, au titre des contributions à recevoir pour l'exercice financier 1953/1954.

Note 8. — L'apurement des comptes de l'exercice financier précédent a entraîné les ajustements suivants en ce qui concerne le Fonds de roulement:

	Dollars
a) Dépôts remboursables, non compris dans l'état de l'actif au 30 juin 1952 mais inscrits maintenant dans les sommes à recevoir	6.630
b) Surestimation des sommes à payer au 30 juin 1952	12.808
c) Sous-estimation de la valeur nette des stocks au 30 juin 1952	498.782
Total	518.220

La somme de 498.782 dollars indiquée ci-dessus en *c* comprend un ajustement de 452.135 dollars appliqué à la valeur des stocks de fournitures médicales et de petit matériel médical au 1er juillet 1952, date du début de l'exercice. Il avait été nécessaire d'estimer la valeur de ces articles au 30 juin 1952, mais une vérification entre la valeur d'inventaire (au prix coûtant) au 30 juin 1953, date de la clôture de l'exercice, et la valeur de remplacement de ces fournitures et de ce matériel a fait ressortir que la valeur d'inventaire au 1er juillet 1952 (ouverture de l'exercice) était très sous-estimée. Un examen des quantités en stock a en outre montré que les stocks au 30 juin 1953 (clôture de l'exercice) étaient à peu de chose près les mêmes que les stocks au 1er juillet 1952 (ouverture de l'exercice). En conséquence, on a procédé à un ajustement des stocks à l'ouverture de l'exercice en créditant le Fonds de roulement de la différence entre la valeur des stocks réels en fin d'exercice et l'estimation de la valeur des stocks au début de l'exercice; cette opération a eu pour effet de rendre identiques les stocks au début de l'exercice et les stocks en fin d'exercice.

Etat des recettes et des dépenses

Note 9. — Les contributions libellées en monnaies autres que le dollar des Etats-Unis ont, dans les cas où il existe des restrictions de change, été converties en dollars des Etats-Unis au cours officiel en vigueur au jour du recouvrement. Souvent, la conversion de monnaies autres que le dollar des Etats-Unis (en monnaies des pays où l'Office exerce ses fonctions) aux cours pratiqués sur le marché libre de Beyrouth a eu pour conséquence des différences imputables aux opérations de change. En outre, l'Office a généralement comptabilisé les dépenses en francs français au cours libre du dollar calculé sur la base du taux de change

entre le dollar des Etats-Unis et le franc français au marché libre. Le montant net (perte) de l'ajustement que ces opérations ont rendu nécessaire figure à l'état 2 comme une déduction sur les recettes et non comme dépense, cette solution ayant été jugée plus appropriée étant donné les circonstances. Le montant de l'ajustement au titre des opérations de change tient également compte de certains écarts peu importants dus au fait que l'Office a comptabilisé en dollars des Etats-Unis les sommes dépensées en livres syriennes et libanaises en appliquant pendant tout l'exercice un taux fixe (qui correspond à la moyenne approximative des cours pratiqués au marché libre pour ces monnaies), alors qu'il a converti en dollars des Etats-Unis au taux en vigueur sur le marché libre au 30 juin 1953 les avoirs qu'il détenait dans ces monnaies en fin d'exercice.

Note 10. — Les contributions en nature autres que les vêtements usagés ont été portées en compte pour la valeur indiquée par les donateurs ou, lorsque cette valeur n'a pas été indiquée, pour la valeur jugée convenable par l'Office. Pour les vêtements usagés, la valeur est calculée selon les normes appliquées par l'Administration des douanes du Liban.

Note 11. — Aux activités de l'UNRWA viennent s'ajouter les contributions que des pays, des institutions bénévoles, le FISE et d'autres donateurs ont apportées au programme pour les réfugiés de Palestine sous forme d'une aide directe aux réfugiés (y compris de faibles quantités de fournitures données à l'UNRWA mais que celle-ci n'a pas pu utiliser dans le cadre de son propre programme et qu'elle a fait distribuer aux réfugiés par l'intermédiaire d'institutions bénévoles). Ces contributions, qui n'ont pas été mentionnées dans les états financiers de l'UNRWA, ont été indiquées pour mémoire dans les états récapitulatifs 9 à 12 et leur montant total est repris dans le tableau d'ensemble suivant, qui donne la valeur globale de toutes les contributions au programme pour les réfugiés de Palestine dont on a connaissance au titre de l'exercice examiné:

	Dollars	*Dollars*
Contributions à l'UNRWA (état 2):		
En espèces	48.796.776	
En nature	492.330	
		49.289.106
Contributions mises directement à la disposition des réfugiés:		
Par des pays du Moyen-Orient (état 9)	2.954.312	
Par d'autres pays (état 10)	32.573	
Par le FISE (état 11)	2.125.447	
Par d'autres donateurs (état 12)	3.861.016	
		8.973.348
TOTAL DES CONTRIBUTIONS AU PROGRAMME POUR LES RÉFUGIÉS		58.262.454

A l'exception de faibles quantités de fournitures données à l'UNRWA, mais que celle-ci a fait figurer dans les contributions mises directement à la disposition des réfugiés ainsi qu'il vient d'être indiqué, toutes les contributions de cet ordre mentionnées dans les états financiers 9 à 12 et dans le tableau d'ensemble ci-dessus ne comprennent que les contributions signalées à l'UNRWA par les donateurs eux-mêmes et tous les chiffres reproduits sont ceux qui ont été communiqués par les donateurs (voir également la note 10 ci-dessus au sujet des évaluations auxquelles il a été procédé le cas échéant).

Note 12. — Les données qui figurent dans les états financiers pour le budget et les dépenses sont fondées sur le montant brut des besoins de l'Office considérés sur une base cumulative [avec cette modification que les prêts et les investissements afférents à la réinstallation, ainsi que le coût du gros matériel mis en service, ont été portés en dépense pendant d'exercice où les débours sont intervenus (voir la note 5 ci-dessus)]. Toutefois, le budget que l'Assemblée générale des Nations Unies a approuvé pour l'Office par sa résolution 614 (VII) du 6 novembre 1952, et qui portait de 18 millions à 23 millions de dollars le montant des crédits destinés au programme de secours, correspondait seulement au montant des nouvelles sommes en espèces dont l'Office aurait besoin pour fonctionner pendant l'exercice 1952/1953; ce budget ne tenait donc pas compte des prévisions de dépenses afférentes à la réduction de la valeur des stocks et des engagements (marchandises en commande) ou aux contributions en nature. En conséquence, il y a lieu de se reporter au tableau ci-après, qui indique comment se comparent et s'ajustent le budget établi sur une base cumulative et les dépenses mentionnées dans les tableaux financiers, d'une part, et les montants approuvés par l'Assemblée générale pour les nouvelles sommes en espèces, d'autre part:

	Programme de secours		*Programme d'activités diverses*	
	Budget (Dollars)	*Dépenses (Dollars)*	*Budget (Dollars)*	*Dépenses (Dollars)*
Montants inscrits sur les états financiers	25.987.762	23.400.729	99.996.876	3.378.205
A ajouter (ou à déduire):				
1) Ajustements (ou diminution) des engagements	(874.218)	65.382	–	54.913
2) Ajustements pour augmentation (ou diminution) de la valeur des stocks	(466.908)	326.265	–	16.016
3) Contributions en nature	(1.339.745)	(492.692)	–	(22.928)
NOUVELLES SOMMES EN ESPÈCES NÉCESSAIRES	23.306.891	23.299.684	99.996.876	3.426.206

Lors de l'élaboration du budget afférent au programme d'activités diverses, on avait supposé que, pendant l'exercice financier, on négocierait avec les gouvernements des pays d'accueil la mise en œuvre de projets comportant l'engagement de la somme indiquée (l'Office a en effet pour usage de mettre en réserve les fonds correspondant aux dépenses prévues dans les accords conclus dans le cadre du programme dès la signature des accords avec le gouvernement, même s'il sait qu'il s'écoulera beaucoup de temps avant l'engagement effectif des dépenses). En fait, au 30 juin 1953, l'Office avait conclu dans le cadre du programme avec les Gouvernements de la Jordanie, de la Syrie et de l'Egypte des accords prévoyant une dépense totale de 111 millions de dollars. Or, les dépenses qui seront effectivement engagées pour mettre en œuvre ces accords n'atteindront pas un montant important avant les exercices 1953/1954 et 1954/1955.

Note 13. — Les pertes qui entrent dans les catégories définies dans la note 5 n'ont pas été inscrites dans les états des recettes et des dépenses parce que les débours correspondants avaient déjà été portés en dépense, pour la plus grande part au cours d'exercices antérieurs. On estime toutefois que les pertes de cet ordre n'ont pas dépassé 18.500 dollars. De même, il n'a pas été fait mention, dans les états des dépenses, des pertes subies en ce qui concerne de faibles quantités de fournitures remises à l'UNRWA à titre de dons en nature et qui n'ont pas été inscrites dans l'état des recettes de l'UNRWA parce qu'elles n'étaient pas utilisables par l'UNRWA dans le cadre de son propre programme (voir la note 11 ci-dessus). On estime que les pertes de cet ordre n'ont pas dépassé 3.300 dollars.

Etat de l'actif et du passif

au 30 juin 1953

(Montants exprimés en dollars des Etats-Unis)

ACTIF

Disponibilités:		
Encaisse et dépôts en banque	39.933.915	
Lettres de crédit non encaissées	826.766	
Fonds détenus par des agents	384.529	41.145.210
Sommes à recevoir:		
Droits à remboursement et à dommages-intérêts	333.353	
Divers	43.683	377.036
Avances aux fournisseurs		648.815
Stocks (y compris fournitures et matériel en transit: 860.396 dollars):		
Fournitures	4.301.445	
Gros matériel	193.471	4.494.916
Frais payés d'avance		7.722
TOTAL		46.673.699

PASSIF ET FONDS DE ROULEMENT

Dettes:		
Sommes à payer	568.233	
Fonds détenus pour le compte de tiers	46.025	614.258
Recettes différées		95.000
Réserve pour cessation éventuelle des activités		625.000
Fonds de roulement:		
Solde au 30 juin 1952	22.072.509	
A ajouter:		
Ajustements ultérieurs pour l'exercice financier précédent	518.220	
	22.590.729	
Excédent des recettes sur les dépenses pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1953 (état 2)	22.748.712	
Solde au 30 juin 1953		45.339.441
TOTAL		46.673.699

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives qui en font partie intégrante.

Certifié exact:
(*Signé*) Elmer E. FEISTEL
Contrôleur financier par intérim

Approuvé:
(*Signé*) Leslie J. CARVER
Directeur par intérim

ATTESTATION DE VERIFICATION

Cette attestation figure dans le rapport du Comité des Commissaires aux comptes à l'Assemblée générale.

Pour le Comité des Commissaires aux comptes:
(*Signé*) Watson SELLAR

Etat des recettes et des dépenses

pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1953

(Montants exprimés en dollars des Etats-Unis)

Recettes:			
Contributions en espèces reçues de:			
Pays du Moyen-Orient (état 3)		501.774	
Autres pays (état 4)		48.146.980	
Autres donateurs (état 5)		148.022	
TOTAL EN ESPÈCES			48.796.776
Contributions en nature reçues de:			
Pays du Moyen-Orient (état 6)		318.221	
Autres pays (état 7)		120.252	
Autres donateurs (état 8)		53.857	
TOTAL EN NATURE			492.330
TOTAL DES CONTRIBUTIONS			49.289.106
Recettes diverses d'exploitation			446.370
			49.735.476
A déduire: Pertes de change			207.830
TOTAL DES RECETTES			49.527.646
A déduire: Dépenses			
Programme de secours (état 13):			
Administration	234.705		
Secours essentiels	15.992.424		
Entretien des camps et abris	1.837.751		
Distribution de lait	820.044		
Service sanitaire	1.455.909		
Instruction	828.644		
Services sociaux	266.768		
	21.436.245		
Charges communes imputables au programme de secours	1.964.484		
TOTAL POUR LE PROGRAMME DE SECOURS		23.400.729	
Programme d'activités diverses (état 14):			
Administration	422.686		
Assistance technique	18.754		
Dépenses directes d'exécution	1.627.108		
	2.068.548		
Charges communes imputables au programme d'activités diverses	1.309.657		
TOTAL POUR LE PROGRAMME D'ACTIVITÉS DIVERSES		3.378.205	
TOTAL DES DÉPENSES			26.778.934
EXCÉDENT			22.748.712

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives qui en font partie intégrante.

Certifié exact:
(*Signé*) Elmer E. FEISTEL
Contrôleur financier par intérim

Approuvé:
(*Signé*) Leslie J. CARVER
Directeur par intérim

ATTESTATION DE VERIFICATION

Cette attestation figure dans le rapport du Comité des Commissaires aux comptes à l'Assemblée générale.

Pour le Comité des Commissaires aux comptes:
(*Signé*) Watson SELLAR

Contributions (en espèces) des pays du Moyen-Orient à l'UNRWA

pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1953

Donateurs	*Contributions promises* — *Montants*	*Monnaies*	*Montants exprimés en dollars*	*Recouvrements pendant l'exercice financier en cours (Dollars)*	*Soldes prévus (Dollars)*
Sommes promises pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1953:					
Arabie saoudite	Dollars des Etats-Unis	40.000	40.000	40.000	–
Jordanie	Dinars jordaniens	60.000	168.000	70.000	98.000
Liban	Dollars des Etats-Unis	33.000	33.000	–	33.000
Syrie	Livres syriennes	13.869	4.692	4.692	–
			245.692	114.692	131.000
Soldes à recouvrer au titre des sommes promises pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1952:					
Israël	Livres israéliennes	35.715	50.000	–	50.000
Jordanie	Dinars jordaniens	30.000	84.000	84.000	–
Liban	Dollars des Etats-Unis	33.000	33.000	–	33.000
Syrie	Livres syriennes	7.746	2.122	2.122	–
			169.122	86.122	83.000
Soldes à recouvrer au titre des sommes promises pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1951:					
Egypte	Livres égyptiennes	104.500	300.960	300.960	–
Liban	Livres libanaises	108.468	28.500	–	28.500
Syrie	Livres syriennes	64.498	17.916	–	17.916
			347.376	300.960	46.416
		TOTAUX	762.190	501.774	260.416

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives qui en font partie intégrante.

Contributions (en espèces) d'autres pays à l'UNRWA

pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1953

Donateurs	Contributions promises: Monnaies	Contributions promises: Montants	Contributions promises: Montants exprimés en dollars	Recouvrements pendant l'exercice financier en cours (Dollars)	Soldes prévus (Dollars)
Sommes promises pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1953:					
Allemagne (République fédérale d')	Marks allemands	100.000	23.810	23.810	–
Australie	Livres australiennes	195.912	440.803	440.803	–
Autriche	Dollars des Etats-Unis	700	700	700	–
Belgique	Dollars des Etats-Unis	30.000	30.000	–	30.000
Brésil	Dollars des Etats-Unis	25.000	25.000	–	25.000
Cambodge	Dollars des Etats-Unis	2.000	2.000	2.000	–
Canada	Dollars canadiens	600.000	600.000	600.000	–
Corée	Dollars des Etats-Unis	2.000	2.000	2.000	–
Danemark	Couronnes danoises	300.000	43.478	43.478	–
Etats-Unis d'Amérique	Dollars des Etats-Unis	60.063.250	60.063.250	16.000.000	44.063.250
Finlande	Dollars des Etats-Unis	1.000	1.000	1.000	–
France	Francs français	900.000.000	2.571.429	357.143	2.214.286
Haïti	Dollars des Etats-Unis	2.000	2.000	–	2.000
Indonésie	Dollars des Etats-Unis	60.000	60.000	60.000	–
Laos	Piastres laotiennes	25.000	1.207	1.207	–
Luxembourg	Dollars des Etats-Unis	2.000	2.000	1.000	1.000
Monaco	Francs français	100.000	285	285	–
Norvège	Couronnes norvégiennes	157.643	22.141	22.141	–
Nouvelle-Zélande	Livres néo-zélandaises	50.000	140.000	140.000	–
Pakistan	Roupies pakistanaises	300.000	90.750	–	90.750
Pays-Bas	Dollars des Etats-Unis	25.000	25.000	–	25.000
Royaume-Uni	Livres sterling	5.357.200	15.000.160	5.200.000	9.800.160
Salvador	Dollars des Etats-Unis	500	500	–	500
Turquie	Livres turques	50.000	17.857	–	17.857
Uruguay	Dollars des Etats-Unis	5.000	5.000	–	5.000
Viet-Nam	Dollars des Etats-Unis	6.000	6.000	6.000	–
			79.176.370	22.901.567	56.274.803
Soldes à recouvrer au titre des sommes promises pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1952:					
Australie	Livres australiennes	120.571	271.285	271.285	–
Autriche	Dollars des Etats-Unis	700	700	700	–
Etats-Unis d'Amérique	Dollars des Etats-Unis	20.000.000	20.000.000	20.000.000	–
France	Francs français	200.000.000	571.428	571.428	–
Haïti	Dollars des Etats-Unis	2.000	2.000	2.000	–
Royaume-Uni	Livres sterling	1.571.429	4.400.000	4.400.000	–
			25.245.413	25.245.413	–
		TOTAUX	104.421.783	48.146.980	56.274.803

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives qui en font partie intégrante.

Contributions (en espèces) d'autres donateurs à l'UNRWA

pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1953

Donateurs	*Contributions promises* — *Monnaies*	*Montants*	*Montants exprimés en dollars*	*Recouvrements pendant l'exercice financier en cours (Dollars)*	*Soldes prévus (Dollars)*
Sommes promises pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1953:					
OMS	Dollars des Etats-Unis	42.857	42.857	21.428	21.429
Katar	Lakh (100.000 roupies)	1	21.000	–	21.000
UNESCO	Dollars des Etats-Unis	70.000	70.000	70.000	–
Donateurs divers (dons de moins de 500 dollars)	Divers		165	165	–
			134.022	91.593	42.429
Soldes à recouvrer au titre des sommes promises pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1952:					
OMS	Dollars des Etats-Unis	35.000	35.000	35.000	–
UNESCO	Dollars des Etats-Unis	21.429	21.429	21.429	–
			56.429	56.429	–
		TOTAUX	190.451	148.022	42.429

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives qui en font partie intégrante.

Contributions (en nature) des pays du Moyen-Orient à l'UNRWA

pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1953

Donateurs	*(Montants exprimés en dollars des Etats-Unis)* *Contributions promises (Marchandises ou services)*	*Valeurs*	*Montants reçus pendant l'exercice en cours*	*Soldes prévus*
Contributions promises pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1953:				
Arabie saoudite	Pétrole	75.000	–	75.000
Egypte	Locations, manutention de marchandises, transports par fer, frais portuaires	245.673	245.673	–
Israël	Essence	1.029	1.029	–
Liban	Location de camps	14.385	14.385	–
Syrie	Locations, manutention, surveillance, transports, eau et électricité	57.134	57.134	–
	TOTAUX	393.221	318.221	75.000

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives qui en font partie intégrante.

Contributions (en nature) d'autres pays à l'UNRWA

pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1953

Donateurs	*(Montants exprimés en dollars des Etats-Unis)* *Contributions promises (Marchandises ou services)*	*Valeurs*	*Montants reçus pendant l'exercice en cours*	*Soldes prévus*
Contributions promises pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1953:				
France	Location d'entrepôts et de camps	25.508	25.508	–
Grèce	Fruits secs	21.000	–	21.000
Inde	Cotonnades	104.000	–	104.000
Iran	Riz	5.138	–	5.138
Norvège	Harengs saurs	19.956	19.956	–
Suède	Produits du pays	58.000	44.788	13.212
Turquie	Riz, blé	35.714	–	35.714
Yougoslavie	Bois, denrées alimentaires, couvertures, tentes ou matériaux de toiture	40.000	–	40.000
		309.316	90.252	219.064
Solde des contributions à recevoir au titre de l'exercice financier terminé le 30 juin 1952:				
Belgique	Fournitures de secours	30.000	30.000	–
Mexique (à recevoir de l'UNKRA)	Couvertures	115.600	–	115.600
		145.600	30.000	115.600
	TOTAUX	454.916	120.252	334.664

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives qui en font partie intégrante.

Contributions (en nature) d'autres donateurs à l'UNRWA

pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1953

(Montants exprimés en dollars des Etats-Unis)

Donateurs	*Marchandises ou services*	*Montants reçus*
Cheik Ali Abu Midden et associés	Location de dispensaires et d'écoles	1.960
Municipalité de Baalbek	Fourniture d'eau, location de camps	685
Mission catholique grecque	Location de centres de distribution de lait	1.526
Municipalités de Khan-Yunis et de Gaza	Fourniture d'eau	17.625
Haj Freih el-Musadder	Location d'écoles et de dispensaires	897
Minemeh, Bohsali et associés	Location de camps	596
Habous	Location de centres de distribution et d'écoles	1.178
Near East Christian Council Committee	Location d'hôpitaux	13.964
Mission pontificale	Services médicaux	1.386
Mission syro-libanaise	Location de camps	4.932
Croissant-Rouge turc	Blé	3.572
Municipalité de Sour	Fourniture d'eau	684
Donateurs divers (dons de moins de 500 dollars)	Divers	4.852
	TOTAL	53.857

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives qui en font partie intégrante.

Etat récapitulatif des contributions fournies directement aux réfugiés par des pays du Moyen-Orient

pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1953

(Montants exprimés en dollars des Etats-Unis)

Donateurs	*Marchandises ou services*	*Valeurs*
Egypte	Enseignement, services médicaux, organisation du "Train de secours", divers	1.440.208
Irak	Secours généraux	400.000
Jordanie	Enseignement, subventions en espèces, divers	572.540
Liban	Enseignement, services médicaux, orphelinats	38.356
Syrie	Enseignement, services médicaux, divers	503.208
	TOTAL	2.954.312

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives qui en font partie intégrante.

ETAT 10

Etat récapitulatif des contributions fournies directement aux réfugiés par d'autres pays

pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1953

(Montants exprimés en dollars des Etats-Unis)

Donateurs	*Marchandises ou services*	*Valeurs*
Espagne	Vêtements	973
Italie	Vêtements et conserves alimentaires	11.600
Venezuela	Couvertures, chaussures, conserves de poisson	20.000
	TOTAL	32.573

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives qui en font partie intégrante.

ETAT 11

Etat récapitulatif des contributions fournies directement aux réfugiés par le FISE

pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1953

(Montants exprimés en dollars des Etats-Unis)

Produits	*Quantités (Tonnes)*	*Valeurs*
Fruits secs	113	26.000
Matières grasses	619	290.810
Lait en poudre	2.503	1.010.858
Riz	2.341	405.172
Seigle polonais	100	22.700
Savon	3,5	33.640
Sucre	2.176	263.175
Vêtements		5.698
Matériaux pour construction de huttes		46.052
Fournitures médicales		21.342
	TOTAL	2.125.447

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives qui en font partie intégrante.

Etat récapitulatif des contributions fournies directement aux réfugiés par d'autres donateurs

pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1953

(Montants exprimés en dollars des Etats-Unis)

Donateurs	*Marchandises ou services*	*Valeurs*
Orphelinat d'Abeïth (Liban)	Enseignement	1.315
American Middle East Relief, Inc.	Vêtements usagés, livres, automobile, fournitures médicales	48.325
Colonie américaine de Jérusalem	Vêtements usagés, espèces, services médicaux	2.702
American Friends' Service Committee	Vêtements usagés, chaussures, enseignement, assistance technique	96.350
American Presbyterian Mission	Services médicaux et enseignement	37.000
Evêque anglican de Jérusalem	Espèces, denrées alimentaires, logement, vêtements usagés et services divers	27.927
Arab Evangelical Episcopal, Jérusalem	Espèces, vêtements, hébergement et services divers	34.675
Hôpital national arabe de Beït-Djalah	Vêtements usagés, services médicaux	7.140
Ligue des femmes arabes, Naplouse	Espèces, denrées alimentaires, vêtements, fournitures médicales et scolaires	2.590
Arabian-American Oil Company	Vêtements usagés	649
Patriarche arménien de Jérusalem	Espèces, vêtements, denrées alimentaires, fournitures médicales et scolaires, services médicaux, enseignement	11.248
Sanatorium pour tuberculeux de Barachah.	Services médicaux, vêtements	32.650
Bible Society, Beyrouth	Services sociaux	1.483
Société de la Croix-Rouge britannique, Londres	Vêtements usagés, ouvrages médicaux, matériel d'hôpital	25.937
British Syrian-Lebanese Mission, Beyrouth	Enseignement, vêtements	7.200
Croix-Rouge canadienne	Vêtements neufs	14.756
Christian Approach Mission, Bethléem	Espèces, vêtements, fournitures médicales et scolaires	27.356
Church Missionary Society	Vêtements usagés, literie, espèces, denrées alimentaires et services divers	30.650
Church of the Nazarene	Vêtements, enseignement	3.500
Church World Service, Etats-Unis	Vêtements usagés, savon, denrées alimentaires, produits pharmaceutiques, fournitures scolaires, groupe électrogène	128.518
Congregational Christian Service Committee	Espèces, denrées alimentaires, vêtements et services divers	42.177
Eglise orthodoxe copte de Jérusalem	Enseignement et services sociaux	5.000
Council of Organizations for Relief Service Overseas, Nouvelle-Zélande	Vêtements usagés	14.372
Danish Birds' Nest, Djebaïl	Enseignement	3.250
Orphelinat de Dar-el-Awlad (Liban)	Enseignement	4.219
Dar-el-Tifl, Jérusalem	Services médicaux, enseignement, denrées alimentaires, espèces, vêtements	17.735
Edinburgh Medical Missionary Society	Denrées alimentaires, fournitures et services médicaux	4.250
Population égyptienne	Contribution au Train de secours	779.501
Hôpital évangélique de Naplouse	Espèces, vêtements, services médicaux	2.996
Mission franciscaine de Jérusalem	Denrées alimentaires, vêtements, fournitures médicales et scolaires	2.632
Faculté française de médecine	Services médicaux	986
Hôpital français de Bethléem	Espèces, vêtements, services médicaux	7.630
Friends' School de Ramleh	Services médicaux, enseignement, espèces	14.266
Mission catholique grecque, Amman	Enseignement, espèces	9.414
Couvent grec orthodoxe de Jérusalem	Espèces, enseignement, services sociaux	31.820
Iraq Petroleum Company, Ltd., Liban	Fournitures scolaires	1.644
Hôpital Jihad de Toulkarm	Services médicaux	1.218
Dr Lambie, Jérusalem	Espèces, denrées alimentaires, vêtements, services médicaux	3.705

Donateurs	*Marchandises ou services*	*Valeurs*
Emigrants libanais aux Etats-Unis	Espèces	1.859
Etudiants libanais	Vêtements	9.534
Lutheran World Federation	Vêtements usagés, denrées alimentaires, literie, espèces, services médicaux, enseignement	751.243
Mennonite Central Committee, Etats-Unis	Vêtements usagés, literie, denrées alimentaires, services médicaux, enseignement	176.389
Habous, Jérusalem	Denrées alimentaires, espèces, enseignement, hébergement, eau, électricité	18.588
Frères musulmans, Hébron	Espèces, denrées alimentaires	2.716
Near East Christian Council Committee	Espèces, vêtements, denrées alimentaires, services divers	628.283
Hôpital d'ophthalmologie de Jérusalem	Services médicaux, espèces, vêtements	12.230
Orphelinat Daniel et Emily Olivier, Ras-el-Metn	Enseignement	8.428
Banque ottomane, Jordanie	Espèces	2.800
Palestine Permanent Bureau	Services médicaux	2.158
Mission pontificale	Fournitures médicales, aliments préparés pour enfants du premier âge, vêtements usagés, espèces	377.760
Sociétés de la Croix-Rouge	Vêtements usagés, espèces, services médicaux	33.625
Foyer des jeunes réfugiés, Jérusalem	Espèces, denrées alimentaires, vêtements, services médicaux, enseignement	1.003
Save the Children Fund	Vêtements usagés, denrées alimentaires, fournitures diverses, services médicaux	74.900
Orphelinat Schnelier	Enseignement	12.857
Sœurs de la charité, Béthanie	Espèces, denrées alimentaires, vêtements, services médicaux, enseignement	7.006
Sœurs de Nazareth, Amman	Espèces, vêtements, services médicaux, enseignement	10.492
Sœurs du rosaire, Jérusalem	Services médicaux	1.204
Sœurs de Saint-Joseph, Naplouse	Espèces, denrées alimentaires, vêtements, services médicaux, enseignement	2.117
Sœurs de Saint-Joseph, Ramleh	Denrées alimentaires, vêtements, services médicaux, enseignement	1.117
Noyau social, Beyrouth	Vêtements	2.192
Society of Friends	Vêtements usagés, chaussures, outils	4.162
Société de Saint-Vincent-de-Paul	Espèces, denrées alimentaires, vêtements, services médicaux	902
Croix-Rouge suédoise	Vêtements usagés	12.850
Eglise orthodoxe syrienne	Espèces, services médicaux et sociaux, enseignement	5.094
Tapline Ladies, Saïda	Vêtements	699
Trans-Arabian Pipeline Company	Aliments déshydratés	34.412
Trappe de Latroun	Espèces, denrées alimentaires, vêtements, services médicaux	3.556
United Church of Canada Committee on Overseas Relief	Vêtements usagés, chaussures	11.548
War Relief Service, Etats-Unis	Vêtements usagés, fournitures médicales	109.244
Auxiliaires féminins de l'UNRWA	Espèces, fournitures scolaires, services sociaux, outils, vêtements, jouets	2.693
World Relief Commission	Vêtements usagés	1.579
YMCA	Enseignement et services sociaux	27.300
YWCA	Enseignement et services sociaux	9.092
Donateurs divers (dons de moins de 500 dollars)	Produits et services divers	10.598
	TOTAL	3.861.016

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives qui en font partie intégrante.

Etat des dépenses afférentes au programme de secours

pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1953

(Montants exprimés en dollars des Etats-Unis)

	Budget	*Dépenses*
Administration du programme de secours:		
Traitements et indemnités du personnel international	15.080	6.498
Traitements et indemnités du personnel recruté sur place	228.457	213.343
Dépenses accessoires afférentes au personnel international (frais de voyage à l'occasion du recrutement, du rapatriement et du congé dans les foyers, indemnités de cessation de fonctions, etc.)	315	2.456
Fournitures	4.464	3.262
Location et entretien des locaux	9.763	7.511
Frais de voyage	9.060	1.510
Réparation du matériel	–	12
Achat de matériel	837	113
	267.976	234.705
Secours essentiels:		
Traitements et indemnités du personnel international	3.561	3.448
Traitements et indemnités du personnel recruté sur place	357.932	332.473
Dépenses accessoires afférentes au personnel international	1.218	47
Denrées alimentaires	14.480.163	13.512.277
Couvertures	276.000	281.885
Combustible de ménage et savon	511.068	411.707
Fournitures diverses	2.284	3.424
Location et entretien des locaux	33.536	35.576
Frais de voyage	2.512	2.463
Frais de transport non compris dans le prix des fournitures	780.359	1.105.258
Services de spécialistes	12.000	6.964
Réparation du matériel	–	209
Services divers (frais de manutention dans les ports, etc.)	302.972	274.075
Achat de matériel	30.876	22.618
	16.794.481	15.992.424
Entretien des camps et abris:		
Traitements et indemnités du personnel international	30.083	17.862
Traitements et indemnités du personnel recruté sur place	342.964	332.597
Dépenses accessoires afférentes au personnel international	9.703	7.673
Abris (huttes et tentes)	1.355.253	1.241.633
Matériel sanitaire	13.100	8.906
Fournitures diverses	74.026	84.258
Location et entretien de locaux	89.979	134.191
Frais de voyage	15.660	7.902
Transport de marchandises dans la région où l'Office exerce ses fonctions	–	790
Réparation du matériel	1.281	590
Services divers	56	1.349
Achat de matériel	315	–
	1.932.420	1.837.751
Distribution de lait:		
Traitements et indemnités du personnel recruté sur place	157.458	169.784
Lait	1.322.280	604.996
Autres fournitures	11.855	8.792
Location et entretien de locaux	34.401	31.082
Frais de voyage	2.817	309
Achat de matériel	1.145	5.081
	1.529.956	820.044

	Budget	*Dépenses*
Service sanitaire:		
Traitements et indemnités du personnel international	138.855	92.614
Traitements et indemnités du personnel recruté sur place	608.528	596.292
Dépenses accessoires afférentes au personnel international	24.360	11.765
Denrées alimentaires	19.556	20.438
Fournitures médicales	573.674	211.394
Fournitures diverses	60.514	9.655
Location et entretien de locaux	33.137	43.638
Frais de voyage	28.335	15.213
Services de spécialistes	19.570	1.925
Réparations	548	208
Services divers	329	1.030
Dons et subventions pour services médicaux	408.462	430.697
Achat de matériel	20.092	21.040
	1.935.960	1.455.909
Instruction:		
Traitements et indemnités du personnel international	3.425	3.514
Traitements et indemnités du personnel recruté sur place	660.131	588.556
Dépenses accessoires afférentes au personnel international	275	76
Fournitures	157.288	103.489
Location et entretien de locaux	32.123	40.752
Frais de voyage	5.858	3.238
Services divers	840	720
Dons et subventions pour services d'enseignement	20.742	25.554
Achat de matériel	106.445	62.745
	987.127	828.644
Services sociaux:		
Traitements et indemnités du personnel international	18.103	2.400
Traitements et indemnités du personnel recruté sur place	96.603	99.316
Dépenses accessoires afférentes au personnel international	2.910	590
Denrées alimentaires	89.532	79.692
Fournitures diverses	15.633	34.509
Location et entretien de locaux	4.020	7.724
Frais de voyage	5.819	3.361
Services divers	–	546
Dons et subventions	30.153	28.672
Achat de matériel	3.592	9.958
	266.365	266.768
Réserve affectée au budget d'exécution	500.000	–
TOTAL DES DÉPENSES DIRECTES AFFÉRENTES AU PROGRAMME DE SECOURS	24.214.285	21.436.245
Charges communes imputables au programme de secours (état 15)	1.773.477	1.964.484
TOTAL DES DÉPENSES AFFÉRENTES AU PROGRAMME DE SECOURS	25.987.762	23.400.729

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives qui en font partie intégrante.

Etat des dépenses afférentes au programme d'activités diverses

pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1953

(Montants exprimés en dollars des Etats-Unis)

	Budget	*Dépenses*
Administration du programme d'activités diverses:		
Traitements et indemnités du personnel international	285.715	186.184
Traitements et indemnités du personnel recruté sur place	242.710	147.477
Dépenses accessoires afférentes au personnel international	41.575	23.858
Fournitures	10.956	7.161
Location et entretien de locaux	23.534	12.731
Frais de voyage	28.778	12.378
Communications	–	355
Services de spécialistes	–	25.833
Réparation du matériel	–	388
Services divers	336	333
Dépenses de représentation	–	200
Achat de matériel	8.252	5.788
	641.856	422.686
Assistance technique:		
Traitements et indemnités du personnel international	4.623	7.112
Traitements et indemnités du personnel recruté sur place	3.579	5.456
Dépenses accessoires afférentes au personnel international	5.142	4.517
Frais de voyage	2.200	1.669
	15.544	18.754
Dépenses directes d'exécution:		
Siège:		
Recherche, expériences et planification		64.668
Placement		4.953
Formation professionnelle		112.606
Subventions et prêts directs		18.955
		201.182
Egypte (y compris la zone de Gaza):		
Recherche, expériences et planification		12.735
Formation professionnelle		39.640
Commerce et industrie		1.573
Subventions et prêts directs		463
		54.411
Irak:		
Commerce et industrie		101.631
Jordanie:		
Recherche, expériences et planification		285.437
Formation professionnelle		121.328
Commerce, industrie et banque		397.131
Agriculture et mise en valeur des terres		116.470
Subventions et prêts directs		25.635
		946.001
Libye:		
Subventions et prêts directs		4.787

	Budget	*Dépenses*
Syrie :		
Recherche, expériences et planification		91.597
Formation professionnelle		167.459
Agriculture et mise en valeur des terres		36.524
Subventions et prêts directs		23.516
		319.096
TOTAL DES DÉPENSES DIRECTES D'EXÉCUTION	97.566.000	1.627.108
TOTAL DES DÉPENSES DIRECTES AFFÉRENTES AU PROGRAMME DE PROJETS DIVERS	98.223.400	2.068.548
Charges communes imputables au programme d'activités diverses (état 15)	1.773.476	1.309.657
TOTAL DES DÉPENSES AFFÉRENTES AU PROGRAMME D'ACTIVITÉS DIVERSES	99.996.876	3.378.205

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives qui en font partie intégrante.

Charges communes

pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1953

(Montants exprimés en dollars des Etats-Unis)

	Budget	*Dépenses*
Administration générale:		
Traitements et indemnités du personnel international	560.877	492.185
Traitements et indemnités du personnel recruté sur place	401.398	390.866
Dépenses accessoires afférentes au personnel international	109.208	112.306
Fournitures	74.675	69.843
Location et entretien de locaux	59.103	88.959
Frais de voyage	48.147	61.955
Location d'un avion	96.000	82.625
Communications	63.256	66.249
Services de spécialistes et frais de vérification des comptes	15.102	16.781
Réparation du matériel	3.358	2.480
Services bancaires et services divers	20.853	11.056
Dépenses de représentation	25.067	20.182
Achat de matériel	18.244	35.723
Réserve pour cessation éventuelle des activités	–	175.000
Pertes (principalement sur des fournitures)	–	69.786
Réserve affectée au budget d'exécution	100.000	–
	1.595.288	1.695.996
Fournitures et transports:		
Traitements et indemnités du personnel international	156.297	135.307
Traitements et indemnités du personnel recruté sur place	667.383	615.680
Dépenses accessoires afférentes au personnel international	28.658	14.445
Carburant, lubrifiant et autres fournitures pour le matériel automobile	257.235	252.308
Fournitures diverses	19.585	16.621
Location et entretien de locaux	34.990	57.938
Frais de voyage	127.699	97.527
Transport de marchandises dans la région où l'Office exerce ses fonctions	5.753	4.082
Services de spécialistes	1.428	5.378
Réparation du matériel	25.240	11.397
Services divers	5.968	5.285
Achat de matériel	207.786	176.198
	1.538.022	1.392.165
Immatriculation et enquêtes:		
Traitements et indemnités du personnel international	27.147	22.386
Traitements et indemnités du personnel recruté sur place	151.222	152.373
Dépenses accessoires afférentes au personnel international	4.536	2.324
Fournitures	3.112	2.714
Frais de voyage	12.441	6.182
Services divers	15.000	–
Achat de matériel	185	–
Réserve affectée au budget d'exécution	200.000	–
	413.643	185.979
TOTAL POUR LES CHARGES COMMUNES	3.546.953	3.274.141
Répartition entre:		
Le programme de secours	1.773.477	1.964.484
Le programme d'activités diverses	1.773.476	1.309.657
	3.546.953	3.274.141

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives qui en font partie intégrante.

RAPPORT DU COMITE DES COMMISSAIRES AUX COMPTES

1. Le Comité des Commissaires aux comptes a examiné les comptes de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient pour l'exercice terminé le 30 juin 1953. Il a reçu toutes les explications et tous les autres renseignements dont il a eu besoin pour procéder à la vérification et il tient ici à remercier les fonctionnaires de l'Office du concours qu'ils lui ont apporté.

2. *Recettes.* — Les contributions en espèces reçues au cours de l'exercice se sont élevées à 48.796.776 dollars; les contributions en nature et les recettes accessoires ont atteint 938.700 dollars. Déduction faite d'un ajustement de 207.830 dollars au titre des opérations de change, les recettes nettes ont donc été de 49.527.646 dollars pour l'exercice.

3. *Dépenses.* — Les dépenses afférentes au programme de secours se sont montées à 23.400.729 dollars et les frais engagés à l'occasion du programme d'activités diverses à 3.378.205 dollars. Pour l'exercice, les dépenses totales ont donc été de 26.778.934 dollars.

4. *Situation financière en fin d'exercice.* — Les recettes totales s'étant élevées à 49.527.646 dollars et les dépenses engagées à 26.778.934 dollars, l'excédent des recettes sur les dépenses a atteint 22.748.712 dollars. Si l'on ajoute le solde disponible au 30 juin 1952, soit 22.590.729 dollars, on constate que l'Office a terminé l'exercice avec un solde de 45.339.441 dollars disponible pour le financement de ses travaux après le 30 juin 1953.

5. *Charges communes.* — L'Office a pour usage d'imputer directement au programme de secours et au programme d'activités diverses le montant des traitements, indemnités, frais d'achat de fournitures, etc., qui concernent directement la mise en œuvre de chacun de ces programmes. Les dépenses d'administration au Siège ainsi que les frais afférents aux fournitures, aux transports, etc., sont engagés dans l'intérêt de l'un et l'autre de ces programmes et ont atteint pour l'exercice le montant de 3.274.141 dollars (on trouve à l'état financier 15 des indications détaillées à cet égard). Dans sa comptabilité, l'Office a réparti ces dépenses entre les deux programmes. Le Comité des Commissaires aux comptes a demandé pourquoi, dans cette répartition, l'Office avait affecté 40 pour 100 des dépenses totales au programme d'activités diverses. Il lui a été répondu qu'aux termes des accords conclus avec divers gouvernements, l'Office estime avoir à dépenser dans l'avenir 111 millions de dollars pour la mise en œuvre de projets et que, dans ces conditions, il était nécessaire d'engager de lourdes dépenses dans des travaux de construction et de planification avant qu'aucun crédit ne soit consacré à la mise en œuvre proprement dite de plusieurs vastes projets.

6. *Programme de secours.* — Au mois de juin 1952, le nombre des réfugiés inscrits sur les listes de secours s'élevait à 881.673. En 1953, à la même époque, ce nombre était de 871.748. Le tableau comparatif ci-après indique la répartition de ces réfugiés par pays:

	Liban	*Syrie*	*Jordanie*	*Gaza*	*Israël*	*Totaux*
Juin 1952 ..	103.901	84.224	469.576	204.356	19.616	881.673
Juin 1953 ..	102.095	85.473	475.620	208.560	–	871.748

7. L'Office a prévu, pour le programme de secours, un budget de 25.987.762 dollars et a engagé des dépenses d'un montant de 23.400.729 dollars qui se répartissent ainsi:

	Dollars	*Dollars*
Secours essentiels, y compris la fourniture de lait	14.814.289	
Transports, manutention dans les ports, etc.	1.380.123	
Abris	1.241.633	
Fournitures médicales, scolaires, etc.	561.133	
Dons et subventions	484.923	
Location et entretien de locaux	292.963	
Achat de matériel	121.442	
Divers	46.027	18.942.533
Traitements et indemnités:		
Personnel recruté sur place	2.332.361	
Personnel international	148.943	
Frais de bureau, etc., divers	12.408	
Part des charges communes	1.964.484	4.458.196
TOTAL		23.400.729

8. *Programme d'activités diverses.* — Lorsque l'Office a établi ses prévisions concernant les besoins financiers pour l'exercice, il avait estimé qu'il pourrait consacrer environ 100 millions de dollars au financement de projets pour la réinstallation des réfugiés. S'il a pu conclure des accords avec plusieurs gouvernements, les dépenses qu'il a été en mesure de consacrer directement à la mise en œuvre de projets n'ont pas atteint un montant important au cours de l'exercice considéré.

9. Les dépenses afférentes au programme d'activités diverses se sont élevées à 3.378.205 dollars qui se répartissent comme suit:

	Dollars	*Dollars*
Commerce, industrie et banque	500.335	
Recherche, expériences et planification	454.437	
Formation professionnelle	441.033	
Agriculture et mise en valeur des terres	152.994	
Assistance aux réfugiés	73.356	
Assistance technique	18.754	
Placement	4.953	1.645.862
Traitements, indemnités, etc.:		
Personnel international	210.042	
Personnel recruté sur place	147.477	
Frais de bureau, etc., divers	65.167	
Part des charges communes	1.309.657	1.732.343
TOTAL		3.378.205

10. Sous la rubrique "Commerce, industrie et banque" est inscrite notamment une somme de 257.131 dollars destinée à couvrir une partie des frais de construction

d'une usine qui puisse fabriquer de 500 à 1.000 tentes par mois. A la fin de l'année, l'usine avait fabriqué quelques tentes mais, en fait, elle commençait à peine à produire. Après le montant précité, la dépense la plus importante inscrite sous cette rubrique est le débours de 140.000 dollars pour l'achat de 50.000 actions de la Development Bank of Jordan, Limited. Cette Banque a été constituée en 1951 avec un capital de 500.000 dinars (1.400.000 dollars). L'Office est le principal actionnaire et, au 30 juin 1953, avait placé en actions de la Banque 560.000 dollars. La Banque consent des prêts industriels et agricoles dont le montant au 30 juin 1953 s'élevait à 190.434 dinars. L'exercice financier de la Banque se termine au 31 mars et, pour le dernier exercice financier, la Banque a enregistré un déficit de 602 dinars (1.686 dollars). Conformément aux dispositions d'un accord qu'ils ont conclu, le Gouvernement du Royaume de la Jordanie hachémite et l'Office prennent le déficit à leur charge.

11. *Achat de fournitures.* — Au cours de l'exercice, l'Office a passé 2.560 commandes dont quarante-quatre commandes de farine, qui représentent 60 pour 100 du montant des achats de fournitures pour l'exercice. Le règlement financier de l'Office prévoit que celui-ci doit provoquer des soumissions par voie de publicité pour tout achat de matériel, fournitures, etc., mais le Directeur peut autoriser une exception s'il estime servir ainsi l'intérêt de l'Office. Lorsqu'une exception a été autorisée, les achats doivent être faits, autant que possible, aux prix les plus avantageux et en tenant compte des diverses sources d'approvisionnement.

12. Il existe, tant au Siège que dans les bureaux locaux, des comités des contrats chargés d'examiner tous les principaux achats et en particulier de s'assurer: *a*) que les opérations sont conformes aux statuts et règlements de l'Office; *b*) qu'un nombre suffisant de soumissions a été présente, et *c*) que toutes conditions étant égales d'ailleurs, c'est l'offre au prix le plus bas qui a été acceptée. Lorsque ce n'est pas l'offre au prix le plus bas qui est acceptée, le comité des contrats doit fournir dans ses minutes un exposé des motifs de sa décision.

13. Il ressort des vérifications du Comité des Commissaires aux comptes que, d'une manière générale, l'achat des fournitures s'est fait conformément au règlement financier et aux instructions administratives de l'Office et, sous réserve de certaines restrictions contre lesquelles l'Office était sans pouvoir, il semble que les achats aient été faits dans des conditions économiques. Toutefois, les Commissaires aux comptes ont noté que le Comité des contrats du Siège avait à plusieurs reprises exprimé son mécontentement de ce que: *a*) son assentiment préalable n'ait pas été obtenu avant que les commandes soient passées, et *b*) les avis d'adjudication n'aient pas reçu toute la publicité voulue. De plus, dans le cas d'un bureau local, le Comité des Commissaires aux comptes n'a pu acquérir la certitude au cours de ses opérations de vérifications qu'un comité local des contrats ait fonctionné pendant un certain nombre de mois dans les conditions prévues. L'Office a pris des mesures pour remédier à cet état de choses. Le Comité a également appelé l'attention sur d'autres aspects du contrôle financier de ce Bureau et a reçu de l'Office l'assurance que le service de vérification intérieure des comptes procédera à un examen des méthodes appliquées par ce Bureau, ainsi que par d'autres, et que son examen comprendra une revue des méthodes suivies en matière d'achat de fournitures sur le plan local.

14. En juin 1953, l'Office a conclu avec le Fonds international des Nations Unies pour le secours à l'enfance un accord aux termes duquel c'est le FISE qui se chargera, en tant qu'agent de l'Office, de négocier les achats de fournitures en dehors du Moyen-Orient.

Etat de l'actif et du passif

15. *Sommes à recevoir.* — Dans l'état de l'actif et du passif est inscrit sous la rubrique "Sommes à recevoir" un montant de 333.353 dollars, qui correspond à des remboursements ou dommages intérêts. Le principal montant à recevoir s'élève à 170.517 dollars et correspond au remboursement d'une commande de couvertures. Cette commande avait été passée à un fournisseur français lors d'un exercice précédent. Les livraisons n'ayant pas donné satisfaction, des poursuites judiciaires ont été intentées devant les tribunaux français mais aucune décision n'est encore intervenue. Viennent ensuite, par ordre d'importance, deux montants dont l'un correspond à un remboursement d'impôts et l'autre au remboursement de sommes perçues en excès pour des transports ferroviaires. Ces montants sont les suivants: 91.000 dollars à recevoir du Gouvernement libanais et 56.000 dollars à recevoir du Gouvernement syrien.

16. *Réserve pour cessation éventuelle des activités.* — Au passif figure un montant de 625.000 dollars, qui constitue une réserve pour cessation éventuelle des activités; ce montant est supérieur de 175.000 dollars au montant prévu pour la même fin dans l'état relatif à 1952. Parmi les divers éléments de cette réserve, c'est le montant prévu pour le paiement des jours de congé non pris qui est le plus important; au 30 juin 1953, on estimait qu'il fallait prévoir 275.000 dollars pour le paiement des jours de congé non pris, dont 180.000 dollars pour le personnel recruté sur place et 95.000 dollars pour le personnel international.

17. *Montants ne figurant pas à l'actif.* — Le montant de l'actif, soit 46.673.699 dollars, ne comprend pas la somme de 560.000 dollars consacrée à l'achat d'actions de la Development Bank of Jordan ni les prêts directement consentis à des réfugiés, dont le montant s'élève à 328.665 dollars. Il a été fait mention de la Banque au paragraphe 10 du présent document. Dans l'ensemble, les prêts consentis aux réfugiés ont eu pour objet de leur permettre de se lancer dans de petites entreprises qui, espèrent-ils, pourront les dispenser de solliciter des secours. A la fin de l'exercice, parmi les prêts qui n'étaient pas remboursés deux seulement dépassaient 10.000 dollars et l'un et l'autre avaient été consentis en vue de l'exécution de projets qui doivent permettre de donner du travail à un nombre assez élevé de réfugiés. Un prêt de 44.800 dollars a été consenti en vue de la construction d'une fabrique de produits de confiserie. Ce prêt, négocié en novembre 1952, est remboursable en deux ans. Au 30 juin 1953, les sommes versées au titre du deuxième prêt s'élevaient à 56.000 dollars. Il s'agit dans ce cas-là de la construction d'une fabrique de vêtements et le prêt est remboursable en huit ans.

18. Conformément à la méthode suivie par l'Organisation des Nations Unies, la valeur courante du matériel en service n'est pas inscrite à l'actif; le coût de ces biens a été porté en dépenses pendant l'exercice où les débours sont intervenus. Le Comité a été avisé qu'au 30 juin 1953 on estimait à 1.159.382 dollars la valeur courante du matériel.

19. Au point de vue de la vérification des comptes, le Comité des Commissaires aux comptes ne s'oppose aucunement à ce que les trois éléments dont il vient d'être question ne soient pas inscrits dans l'état du passif et de l'actif et ne les mentionne ici que pour mémoire.

Attestation de vérification

20. Le Directeur par intérim de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient a présenté pour vérification les états suivants:

Etat de l'actif et du passif au 30 juin 1953;

Etat des recettes et des dépenses pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1953.

Ces états sont accompagnés de notes et de tableaux établis par l'Office.

21. Après avoir examiné dans la mesure jugée nécessaire les registres de comptabilité et autres pièces, le Comité des Commissaires aux comptes délivre l'attestation ci-après:

"Nous avons examiné conformément aux instructions que nous avions reçues l'état de l'actif et du passif, ainsi que l'état des recettes et des dépenses de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient pour l'exercice terminé le 30 juin 1953. Nous avons obtenu tous les renseignements et toutes les explications que nous avons demandés et, à la suite de notre vérification, nous certifions exacts lesdits états financiers.

(*Signé*) Watson Sellar, *Canada*
Cesar Garrido, *Colombie*
Otto F. Remke, *Danemark*"

Septembre 1953.